

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
香港特別行政區政府

Waste Disposal Ordinance (Chapter 354)
廢物處置條例(第 354 章)

「裝運撮要」內的資料必須齊全，環境保護署方會處理申報。
This declaration will be processed upon provision of sufficient information in "Summary of Shipment".

Form for Export of Waste Paper
出口廢紙申報表

Summary of Shipment
裝運撮要

Exporter Name 出口商名稱：AAA Recycling Limited	Importer Name 進口商名稱：XYZ Paper Co., Ltd.
Place of Export 出口地：Hong Kong	Place of Import: 進口地：Vietnam (Hai Phong)
Projected Departure Date 預計出發日期：19/07/2021	Projected Arrival Date 預計抵達日期：21/07/2021
Type of Waste Paper 廢紙種類：Cardboard	Intended Quantity (tonnes) 擬出口量 (公噸)：24.60
Name of Intended Carrier 預定運輸者公司名稱：EFG Shipping Line Limited	

Details 詳細資料

Part A: Information of Exporter

甲部：出口商資料

1. Name of Company 公司名稱：AAA Recycling Limited	<p>如出口商與提單所示付貨人不同，請提供關係證明(例如：合約文件)。 If the exporter differs from the shipper shown on the Bill of Lading, please provide proof of relationship (e.g. contract document).</p>
2. Business Registration Certificate No. 香港商業登記證編號：98765432-000-01	
3. Address of the above Business Registration 上述商業登記所示地址：Lot 185, DD999, Lau Che Sun Chuen, Sheung Shui, N.T., Hong Kong	
4. Correspondence Address (if different from the above) 通訊地址 (如與上述不同)：	
5. Name of Contact Person (Full Name) 聯絡人姓名 (全名)：CHAN Siu Ming	<input checked="" type="checkbox"/> Mr. 先生 <input type="checkbox"/> Ms. 女士
6. Capacity 職銜：Director	
7. Tel No. 電話號碼：9994 1254	8. Fax No. 傳真機號碼：2222 2222
9. Email 電郵：chansiuming@aaarl.cxm	

Notes 須知：

- Each waste paper shipment must be covered by a declaration form. 每一廢紙裝運均需提交一份申報表。
- Declaration form and relevant documents will be passed to the relevant overseas Competent Authorities (CA) for follow-up. 申報文件會交予有關海外主管當局跟進。
- To reserve adequate time for relevant overseas Competent Authorities to follow up as well as a few days for Hong Kong Environmental Protection Department to process the declaration, please submit the declaration at least 10 working days before each waste paper shipment leaves Hong Kong. 為預留充足時間予有關海外主管當局跟進及數天予香港環境保護署處理有關申報，請於廢紙裝運離開香港前最少 10 個工作天作出申報。
- For export of waste paper to places other than the Mainland of China, please complete it in English to facilitate the relevant overseas CA to follow up. 除出口廢紙到中國內地外，請以英文填寫申報表，以便有關海外主管當局跟進。
- Please tick (✓) the appropriate box(es) (□). 請在適當的格 (□) 內，填上「✓」號。
- Part of the information in the declaration form will be displayed on public register. 申報表內的部分資料，會於公眾登記冊展示，供公眾查閱。

除出口廢紙到中國內地外，請以英文填寫申報表。
For export of waste paper to places other than the Mainland of China, please complete the declaration form for English.

Part B: Information of Waste Paper Intended to be Exported**乙部：擬出口廢紙資料**

10. Type of waste paper

廢紙種類：

- Newspaper, Books and Magazines 報紙書刊
- Office Paper 辦公室用紙
- Cardboard (Corrugated Fiberboard) 紙皮 (瓦通紙)
- Others, please specify type
其他, 請列明種類: _____

11. Intended Quantity (tonnes)

擬出口量 (公噸):

24.60

12. Place of Generation

廢紙產生地點:

Hong Kong

13. Waste Paper Generator(s)#

廢紙產生者#:

AAA Recycling Limited (collected from local recyclers)

14. Address(es)

地址:

Lot 185, DD999, Lau Che Sun Chuen,
Sheung Shui, N.T., Hong Kong

*If there are more than 1 waste paper generator, please use separate page(s).

*如有多於 1 名廢紙產生者, 請另加頁填寫。

15. Purpose of Export

出口目的:

- Reprocessing 再加工 Recycling 循環再造 Recovery Operation 回收
- Reuse 再使用 Others (Please specify) 其他 (請列明): _____

如暫未能提供船務提單及航運編號, 請填「To be supplemented」。

If Bill of Lading and Vessel No. can not be produced at the moment, please fill in "To be supplemented".

Part C: Shipment Information**丙部：貨運資料**

16. Means of Transport

運送方式:

- Sea 海運 Air 空運 Land 陸運

17. Vessel/Flight/Vehicle No.

航運 / 航班 / 車輛編號:

To be supplemented

18. Bill of Lading or Equivalent Document (e.g. Booking Form) No.

船務提單或同等文件 (例如: 訂艙單) 編號:

PSJD1234567

19. No. of Container (if applicable)

貨櫃數目 (如適用):

1

Unit

個

20. Size of Container (if applicable)

貨櫃尺寸 (如適用):

- 20 ft 40 ft 40 HQ
- Others 其他: _____

(請在船務文件提供貨櫃編號)

21. Place of Export

出口地:

Hong Kong

香港

Projected Departure Date

預計出發日期:

19/07/2021

(dd/mm/yyyy)

22. First Transit

途經地 (一):

(Country/Area (City))

(國家 / 地區 (城市))

Projected Arrival Date

預計抵達日期:

(dd/mm/yyyy)

23. Second Transit

途經地 (二):

(Country/Area (City))

(國家 / 地區 (城市))

Projected Arrival Date

預計抵達日期:

(dd/mm/yyyy)

24. Third Transit

途經地 (三):

(Country/Area (City))

(國家 / 地區 (城市))

Projected Arrival Date

預計抵達日期:

(dd/mm/yyyy)

If there are more than 3 places of transit, please use separate page(s) to provide their locations and projected arrival dates.

如多於 3 個轉口地, 請另加頁填寫地點及預計抵達日期。

25. Place of Import

進口地:

Vietnam (Hai Phong)

(Country/Area (City))

(國家 / 地區 (城市))

Projected Arrival Date

預計抵達日期:

21/07/2021

(dd/mm/yyyy)

Import Consent Obtained? 已獲得進口許可?

- Yes 是 No 否 Not Applicable 不適用

26. Name of Intended Carrier

預定運輸者公司名稱:

EFG Shipping Line Limited

27. Name of Contact Person (Full Name)

聯絡人姓名 (全名):

WONG Siu Mei

 Mr. 先生 Ms. 女士

28. Tel No.

電話號碼:

2234 5678

29. Email

電郵:

amywong@efgshipping.cxm

If there are more than one carrier, please use separate page(s).

如有多於一名運輸者, 請另加頁填寫。

30. Other Information (e.g. information about transfer operation at Public Cargo Working Area)

其他資料 (例：在公眾貨物裝卸區的移運操作資料)：

Bill of Lading, packing list and loading photos will be supplemented later.

如有其他補充資料，請於此欄填寫。

If there is other supplementary information, please fill in this blank.

Part D: Information of Recycling Facility at the Place of Import

丁部：入口地循環再造設施資料

請填寫循環再造設施(即廢紙回收廠)的公司名稱。

Please fill in the company name of the recycling facility (i.e. the waste paper recycling plant).

31. Name of Recycling Facility
循環再造設施名稱： XYZ Paper Co., Ltd.

32. Facility Address
循環再造設施地址： 990-0080 4-23-7 Shindou, Matsubara, Tokyo, Japan

33. Waste Processing Technique

廢物處理技術：

Conversion into Pulp 轉化成紙漿

Production of New Paper Products 製造新的紙製產品

De-inking 脫墨

Others (Please specify) 其他 (請列明)：

34. Treatment Capacity (tonnes per month)
處理量 (公噸 / 每月)： 5,000.00

35. End Product

成品 Pulp 紙漿 Recycled Paper 再造紙 Others (Please specify) 其他 (請列明)：

36. Outlet of End Product (e.g. the Mainland of China)
成品出路 (例：中國內地)： Vietnam

Part E: Declaration by Declarant**戊部：申報人聲明**

I have read the Personal Information Collection Statement inside the Notice to Declarant about my personal data. I agree and understand that such personal data can be used according to the purposes stated in paragraph 1 of the Personal Information Collection Statement. I hereby certify that the particulars given above and documents submitted are correct and true to the best of my knowledge and belief. If I have any updates to the information declared or documents submitted, I would inform the Environmental Protection Department as early as possible. If the shipment has to be returned to the place of export for any reason, I would arrange such return shipment and take full accountability of the cost required. I also notice that use of false instrument or contravention of 'Waste Disposal Ordinance' is subject to criminal liability.

我已細閱申報人須知內關於我的個人資料的「個人資料收集聲明」。我明白並且同意，此等個人資料，是可按照「個人資料收集聲明」第 1 段所述之目的而被使用的。據本人所知及所信，上文所開列的資料及提交的所有文件，全屬真實無訛，此證。如以上所申報資料或提交的文件有任何更改，我會儘速通知環境保護署有關更改。如有關裝運因任何原因需要退運回出口地，我會配合安排及承擔所需費用。此外，本人亦明白使用虛假文書或違反《廢物處置條例》須負上刑事責任。



Signature
簽署

CHAN Siu Ming Director

Full Name in Block Letters
正楷姓名

Capacity
職銜

On behalf of
代表

AAA Recycling Limited



12/07/2021

Company Name and Stamp
公司名稱及印章

Date
日期

戊部公司名稱應與甲部公司名稱相符。
Company names in Part A and E should be the same.

Part F: Checklist
己部：文件清單

- 1. Copy of Business Registration Certificate
香港商業登記證副本
- 2. Copy of Bill of Lading or equivalent document
船務提單或同等文件副本
- 3. Copy of packing list or equivalent document
裝箱單或同等文件副本
- 4. Photos of waste paper
廢紙照片
- 5. Copy of import permit or consent from the place of import
進口地的進口許可證副本或同意書副本
- 6. Information on the recycling facility in the place of import (including information of recycling processes, site photos and list of equipment, etc.)
進口地循環再造設施的資料 (包括運作工序資料、場地照片及回收設備列表等)
- 7. Copy of the contract documents with the recycling facility in the place of import
與進口地循環再造設施簽訂的合約副本
- 8. Other documents required by the concerned overseas Competent Authorities (if any)
其他有關海外主管當局要求的文件 (如有)
- 9. Copy of waste paper inspection report (if any)
廢紙檢驗報告副本 (如有)